



## من كتاب "كلمة منفعة" لقداسة البابا شنودة الثالث "تأملات في الغطاس"

آدم أخطأ، ولم يطلب التوبة، ولا سعي إليها...

وإذا بالسيد المسيح، القدوس الذي هو وحده بلا خطية، يقف أمام المعمدان، كتائب، نائباً عن آدم وذريته، مقدماً عنهم جميعاً معمودية توبة في أسمي صورها.

حمل خطاياهم، ليس فقط أثناء صلبه، وإنما في حياته أيضاً كإبن للبشر. ولذلك سرّ الآب به وقال: "هذا هو إبنى الحبيب الذي به سررت"....

إن الله لا يُسر بتبرير الإنسان لذاته، وبأن يلتمس لنفسه الأعداء كما فعل آدم وحواء، اللذين بدلاً من أن يدينوا نفسيهما أمام الله، أخذ كل منهما يلقي بالذنب علي غيره.

أما السيد المسيح، فلم يُلِّق ذنباً علي غيره، وإنما أخذ ذنب الغير، وحمله نيابة عنه، وقدم عنه معمودية توبة، وأفرح بكل هذا قلب الآب، فقال " هذا هو إبنى الحبيب الذي به سررت" ...

الذي بلا خطية، صار حامل خطية، من أجلنا ....

لم يخجل من أن يتقدم وسط صفوف الخطاة، ليطلب العماد من يد عبده يوحنا. ولما إستحي منه هذا النبي العظيم، أجابه في وداعة "إسمح الآن. لأنه يليق بنا أن نكمل كل بر" ...

وأعطانا بهذا درساً عملياً في حياتنا.

أعطانا درساً أن نحمل خطايا الغير...

وأن ندفع الثمن نيابة عنهم، بكل رضي...

وأن لا نقف مبررين لذواتنا، مهما كنا أبرياء...

وأنا بهذا نكمل كل بر...

أترتك تستطيع أن تدرب نفسك علي هذه الفضيلة؟

إن القديس يوحنا ذهبي الفم يقول: إن لم تستطع أن تحمل خطايا غيرك وتتسببها إلي نفسك، فعلي الأقل لا تجلس وتدين غيرك وتحمله خطاياك...

إن لم نستطع أن نحمل خطايا الناس، فعلي الأقل فلنحتمل خطايا الناس من نوحنا، ولنغفر لهم...

بهذا نشبه المسيح، وبهذا نستحق أن ندعي أولاد الله. وبالحنان الذي نعامل به الناس، يعاملنا الله...

## From the book of "Words of Spiritual Benefits" of His Holiness Pope Shenouda III "Contemplation on the Epiphany (El Ghetas)"

Adam sinned and did not ask for forgiveness or seek it...

As for the Lord Jesus Christ, the Holy and the only one without sin, He stood in front of the Baptist as a repentant, representing Adam and his descendants. The Lord offered on their behalf, a baptism of repentance in its most sublime form.

He carried their sins not only during his crucifixion, but in His life as a Son of Man. Therefore, God was pleased with Him and said, "This is My beloved Son, in whom I am well pleased" (Mt. 3 : 17)

It does not please God to see one justifying himself, finding excuses as Adam and Eve did. Instead of judging themselves in front of God they started blaming someone else.

The Lord Jesus did not blame anyone. He took the sin of another, carried it instead of him and offered a baptism of repentance. Therefore, He pleased the Father who said "This is My beloved so, in whom I am well pleased" (Mt. 3: 17)

The One who is without sin, carried sin for our sake... He did not feel ashamed to walk forward with the sinners and ask His servant, John, to baptize Him. When the great prophet became shy of the situation, He gently said to him "Permit it to be so now, for thus it is fitting for us to fulfil all righteousness" (Mt. 3 : 15)

By doing this He gave us a practical lesson. He gave a lesson to carry the sins of others...

To happily pay the price on their behalf...

Not to justify ourselves, no matter how innocent we are...

And by this we fulfill all righteousness...

Would you be able to train yourself to gain this virtue?

St. John Chrysostom says "if you are unable to carry the sins of others and relate them to yourself, try at least not to judge another, and let him carry your sins..."

If we fail to carry the sins of other people, try at least to endure their failings towards us and forgive them...

In this manner, we become like Christ, and become worthy of being called sons of God. And with the same kindness that we deal with people, God is going to deal with us...

## أخبار الكنيسة

1. باركننا اليوم نيافة الأثبا أباكير - الله يعوضه عن أتعابه في أورشلين السماوية.
2. يوافق يوم الثلاثاء عيد الختان - يقام القداس من 8 - 10 صباحاً.
3. سوف لا يكون هناك قداس في صباح الأحد القادم - لأنه يوافق عيد الغطاس المجيد ويقام قداسات البرمون يومي الجمعة والسبت من 8 - 10 صباحاً - ويقام لقان الغطاس و قداس العيد ابتداء من 6:30 مساء السبت.
4. أرسل مبلغ 1000 دولار حصيلة السنوات إلى كنيسة أفريقيا.
5. يعقد إجتماع أسرة ماريوحنا الحبيب الثلاثاء القادم بعد القداس مباشرة.
6. يتوقف نادي الملاكمة الأسبوعين القادمين.
7. يقوم نادي الملاكمة برحلة tubing إلى St. Jean Matha في يوم السبت الموافق 9 فبراير. للحجز رجاء الإتصال (514 945 9906). قيمة الإشتراك 23 دولار (حتى سن 12 سنة) و 26 \$ (من سن 13 سنة فما فوق).

### خطوبة مباركة

تهنيء الكنيسة أحبائها مينا ونيسي ونانسي حنا بالخطوبة المباركة وترجو لهما تمام الفرح بالإكليل المقدس

### مشاركة

- تشارك الكنيسة عائلات كل من:
1. المرحوم سامي حليم ابن شقيقة مريم داود حرم يوسف داود وابن خالة عزيز غطاس ،
  2. المرحومة فوزية خليل مسعود، وهي شقيقة د. مخلص خليل وعمه كل من سيلفيا ومينا خليل وفادي مسعود،
- وترجو للمتقلبين نباحاً في أحضان القديسين.

## CHURCH NEWS

1. We have been blessed today by His Grace bishop Abakir - May the Lord compensate him for his efforts in the heavenly Jerusalem.
2. Next Tuesday is the feast of circumcision; the Holy Liturgy will be from 8 - 10 a.m.
3. Next Sunday there will be no Liturgy because it will be the glorious feast of Epiphany. The liturgies of Paramoun will be on Friday and Saturday from 8 - 10 a.m. the prayer of blessing water (laqqan) and the Liturgy of the feast will start Saturday night at 6:30 p.m.
4. The amount of 1000 \$ (collected from cents) was sent to the Church of Africa.
5. The meeting of St. John the beloved will be held next Tuesday right after the Holy Liturgy.
6. Angels Club will stop its activities for the next two weeks.
7. Angels club is organizing a tubing trip to St. Jean Matha on 9 February. For reservation please call (514 945 9906). Participation fees : 23 \$ till 12 years old, 26 \$ for 13 years old and up.

### Blessed Engagement

The Church congratulates her beloved Mina Wanis and Nancy Hanna for the blessed engagement and wishes them the complete happiness with the Holy Matrimony

### Condolences

The church shares the families of the departed their feelings:

1. The departed Sami Halim, he is the nephew of Mariam Daoud wife of Youssef Daoud and cousin of Aziz Ghattas.
2. The departed Fawzeya Khalil Masooud, she is the sister of Dr. Mokhles Khalil, aunt of Sylvia and Mina Khalil, and Fadi Masooud.

We ask that their souls be reposed in the bosom of the saints.

Church News and Schedule by telephone: 514- 274-1589

website [www.stmarkmontreal.ca](http://www.stmarkmontreal.ca) email:

[mark@saintmarkmontreal.ca](mailto:mark@saintmarkmontreal.ca)

For visitation, please contact any of the fathers and leave a message

Fr. Pishoy Saad: 514-274-6119 [fr\\_pishoy@hotmail.com](mailto:fr_pishoy@hotmail.com)

Fr. Mikhail Aziz: 514-278-3859 [frmikhail@copticmail.com](mailto:frmikhail@copticmail.com)

m

### Service Schedule

### مواعيد الخدمة

Service	Day	Time	Service
+ Holy Liturgy (Feast of Circumcision)	Tue	8 - 10 AM	+ القداس الإلهي (عيد الختان)
+ St. John the beloved meeting	Tue	10 AM	+ إجتماع أسرة ماريوحنا الحبيب
+ Confessions	Tue	4 - 7½ PM	+ إعترافات
+ Holy Liturgy	Wed	5½ - 7½ AM	+ القداس الإلهي
+ Prayer Meeting	Thu	7-8 PM	+ إجتماع صلاة
+ St. Monica and St. Augustine group meeting	Thu	8 - 9 PM	+ إجتماع أسرة القديسة مونيكا والقديس أغسطينوس
+ Holy Liturgy	Fri	8 - 10 AM	+ القداس الإلهي
+ Friday Youth Meeting	Fri	8 - 9½ PM	+ إجتماع الشباب
+ Holy Liturgy	Sat	8 - 10 AM	+ القداس الإلهي
+ Laqqan and Holy Liturgy of the glorious feast of Epiphany	Sat	6½ PM	+ لقان و قداس عيد الغطاس المجيد

وكل عام وأنتم بخير